

TE MAHERE Ā-ROHE O HOWICK 2017

# 2017霍伊克 地方委员会计划



# 问候 (Mihi)

Tēnā kia hoea e au taku waka mā ngā tai mihi o ata  
e uru ake ai au mā te awa o Tāmaki  
ki te ūnga o Tainui waka i Ōtāhuhu.  
I reira ka tōia aku mihi  
ki te uru ki te Pūkaki Tapu o Poutūkeka,  
i reira ko te Pā i Māngere.  
E hoe aku mihi mā te Mānukanuka o Hoturoa  
ki te kūrae o Te Kūiti o Āwhitu.  
I konā, ka rere taku haere mā te ākau  
ki te pūaha o Waikato, te awa tukukiri o ngā tūpuna,  
Waikato Taniwharau, he piko he taniwha.  
Ka hīkoi anō aku mihi mā te taha whakararo  
mā Maioro ki Waiuku ki Mātukutūreia,  
kei konā, ko ngā Pā o Tāhuna me Reretewhioi.  
Ka aro whakarunga au kia tau atu ki Pukekohe.  
Ka tahuri te haere a taku reo ki te ao o te tonga  
e whāriki atu rā mā runga i ngā hiwi,  
kia taka atu au ki Te Paina,  
ki te Pou o Mangatāwhiri.  
Mātika tonu aku mihi ki a koe Kaiaua  
te whākana atu rā ō whatu mā Tīkapa Moana  
ki te maunga tapu o Moehau.  
Ka kauhoetia e aku kōrero te moana ki Maraetai  
kia hoki ake au ki uta ki Ōhūiarangi,  
heteri mō Pakuranga.  
I reira ka hoki whakaroto ake anō au  
i te awa o Tāmaki  
mā te taha whakarunga ki te Puke o Taramainuku,  
kei konā ko Ōtara.  
Kātahi au ka toro atu ki te Manurewa a Tamapohore,  
kia whakatau aku mihi mutunga  
ki runga o Pukekiwiriki  
kei raro ko Papakura – ki konā au ka whakatau.

这艘船满载我的问候  
穿过塔马基河  
到达泰努伊独木舟登陆的地方——奥塔胡胡  
在这里，我的问候穿过峡谷  
到达普卡基湖和曼格雷  
划过马努考港  
沿着阿威图半岛到岬角  
在这里，我们沿着海岸线南下  
到达怀卡托河口  
我们祖先的神圣水域  
从北边的麦奥罗上岸  
我们前往内陆的怀乌库和马图库图莱亚  
还有塔胡纳的帕和莱勒特威奥  
继续南下，来到普基科希  
我的问候转而沿着  
南部边界的古老山脊  
到达莫瑟和蒂普奥满加塔威里  
凯亚伍阿的人们  
从蒂卡帕莫阿那凝望着神山默豪  
请收下我的问候  
漂洋过海，我的问候到达马拉泰  
到达奥惠亚兰基和帕库朗加  
在这里，再次沿着塔马基河  
到达蒂普科奥塔拉麦努库——  
奥塔拉居住的地方  
随后，我的问候到达了马努勒瓦  
在普柯基威里基和帕帕库拉停留  
在这里休憩

# Ngā upoko kōrero 目录

|                 |    |
|-----------------|----|
| 主席致辞            | 4  |
| 规划一瞥            | 6  |
| 霍伊克地区简介         | 8  |
| 地方委员会及发展计划      | 11 |
| 制定计划            | 13 |
| 成果:             |    |
| 1. 社区融入与联系      | 15 |
| 2. 有效管理未来的发展    | 19 |
| 3. 重视文化多样性      | 22 |
| 4. 宝贵的环境        | 27 |
| 5. 积极健康的民众      | 30 |
| 6. 繁荣的地方经济      | 34 |
| 实施计划            | 38 |
| 资金信息            | 40 |
| 附录1：财政预算概况      | 42 |
| 附录2：地方活动及服务设施水平 | 44 |
| 霍伊克地方委员会成员      | 47 |



封面：农场湾(Farm Cove)的蛇型滑梯游乐场

## He kōrero mai i te Heamana 主席致辞



我很高兴能向大家介绍2017年霍伊克地方委员会计划。这个计划制定了我们应该落实的成果、目标和重要举措。

该计划中的许多想法均来源于您的反馈。

霍伊克是一个十分宜居的地方。在2016年度生活质量调查中，80%的受访者都持有这样的观点。我们希望您能继续享受这个地方。在这里，各个社区之间互相融合、紧密联系；在这里，我们正有效管理本地发展；在这里，文化多样性受到广泛的重视；在这里，环境被视若珍宝；在这里，民众能够积极健康地生活，且本地的经济繁荣昌盛。

霍伊克是新西兰第五大城区。预计到2033年，我们的人口将增加到176,350人<sup>1</sup>。由于民众日渐增长的需求，人们将会更频繁地使用公园、运动场及交通网络。用水、废水处理、医疗以及教育等社区服务也将持续发展，以支持地区扩展和建立新的社区。

过去三年内，我们的公共交通网络已

经得到了改善，其中包括一个用以连接奥塔胡胡(Ōtāhuhu)和潘缪尔(Panmure)交通中心的崭新公交网络，以及新的半月湾(Half Moon Bay)轮渡码头。我们将致力于实现一个整合良好、精心设计的高效交通系统。我们会继续提倡更好的交通连接，例如已经投入使用的奥克兰马努考(Manukau)东部运输倡议(AMETI)，以此来缓解日后发展带来的拥堵。

我们会更加充分地利用现有的资源，这需要我们保证运动场地、公园以及社区设施对全民开放，开放空间良好地连接在一起，以满足社区的需求。另外，我们正在规划新的设施，如福莱特布什(Flat Bush)多功能社区设施和图书馆，以及将原格林芒特(Greenmount)垃圾填埋场改造成绿地。

民意调查告诉我们，对您而言，积极健康的生活方式是极其重要的。为此，我们由衷地希望您能便利地使用各种设施。关于游泳馆的使用税，我们寻求了

“民意调查告诉我们，对您而言，积极健康的生活方式是极其重要的。为此，我们由衷地希望您能便利地使用各种设施。”

您的反馈。鉴于民众意见的不支持，我们将不会继续进行这项使用税的调查。我们将继续致力于以其他方式使公共设施更便利且价格合理。

我们清楚这个地区的发展所面临的挑战，包括维持社区的服务设施水平，以及保证投资于建设基础设施的资金水平，以期在满足日益增长的人口需求的同时，收取民众负担得起的地税。

为了达成目标，我们将充分发挥社区的主导作用。我们已经建立了一些成功的社区伙伴

关系，也了解到志愿者们完成的极佳工作。我们将在此基础上让更多的人参与社区合作项目，一起塑造并发展本地区域。

我们希望能与您携手共进，共同面对挑战，全力以赴，并收获最好的成果。

大卫·科林斯

霍伊克地方委员会主席

<sup>1</sup>数据来源：新西兰统计局

# He aronga poto i tā mātou mahere 规划一瞥

我们将致力于实现六项成果，以此为目标为我们的工作指路，让霍伊克成为一个各方各面都更加美好的社区。我们对该规划的期望如下所述。

## 成果1：社区融入与联系

我们为的地区感到自豪，民众的融入让霍伊克成为一个适合生活、工作和休闲的好地方。



波特尼(Botany)社区日

## 成果2：有效管理未来发展

我们确保对未来的发展有详尽的规划，其中包括高质量的设计和运输连接，使民众能够轻松出行。



半月湾(Half Moon Bay)轮渡码头

## 成果3：重视文化多样性

在这里，文化是多元的。我们为包括音乐和舞蹈、戏剧和视觉艺术在内的创意活动提供了一流的设施。



文化活动上的表演者



芒格芒格罗瓦(Mangemangeroa)峡谷

## 成果4：宝贵的环境

我们倾力保护当地美好的环境和令人钦羡的海岸线，确保人人能享受纯净和安全的生态环境。



将格林芒特(Greenmount)垃圾填埋场改造成游乐设施的艺术构想。

## 成果5：积极健康的民众

我们十分注重各式公共场所、娱乐和休闲设施的建设与维护，以供不同年龄及人群使用，保持积极和健康的生活状态。



海布鲁克(Highbrook)商务园区

## 成果6：繁荣的地方经济

我们会吸引新的企业来支持我们的经济，并提供培训和技能发展的机会。我们也将继续吸引旅游业到我们的地区来发展。



# Te Rohe ā-Poari o Howick

## 霍伊克地区简介



### 霍伊克地区包含4个城镇中心

霍伊克，帕库朗加(Pakuranga)，福莱特布什(Flat Bush)和波特尼(Botany)，以及东塔马基(East Tamaki)和海布鲁克(Highbrook)商业和工业区。



我们的人口数量为

# 142,700

占奥克兰总人口的9%

新西兰

# 第五

大城区



### 我们拥有：

- 266座公园
- 14座体育公园
- 4间图书馆

- 4个体育运动中心
- 7间社区中心和政府公房



数据来源：新西兰统计局人口统计处 (2015)





斯托克德山

# He kōrero mō ngā poari ā-rohe me ā mātou mahere 地方委员会及发展计划

奥克兰市政府在新西兰拥有独特的地方政府模式，由包括市长和20个理事会成员在内的理事和21个地方委员会组成。理事会关注全奥克兰的问题，地区委员则负责管理本地的问题、活动和服务，并为区域战略、政策和计划出力。

本地问题、活动和服务包括：

- 支持本地艺术、文化、活动、体育以及休闲娱乐
- 提供资金，并与一些本地组织合作提供社区服务
- 对镇中心以及包括公园、图书馆和大厅在内的设施进行维护升级
- 关爱环境，保护遗产

地方委员会在代表本地社区关于一些重要问题的意见方面也将发挥作用。

## 地方委员会计划

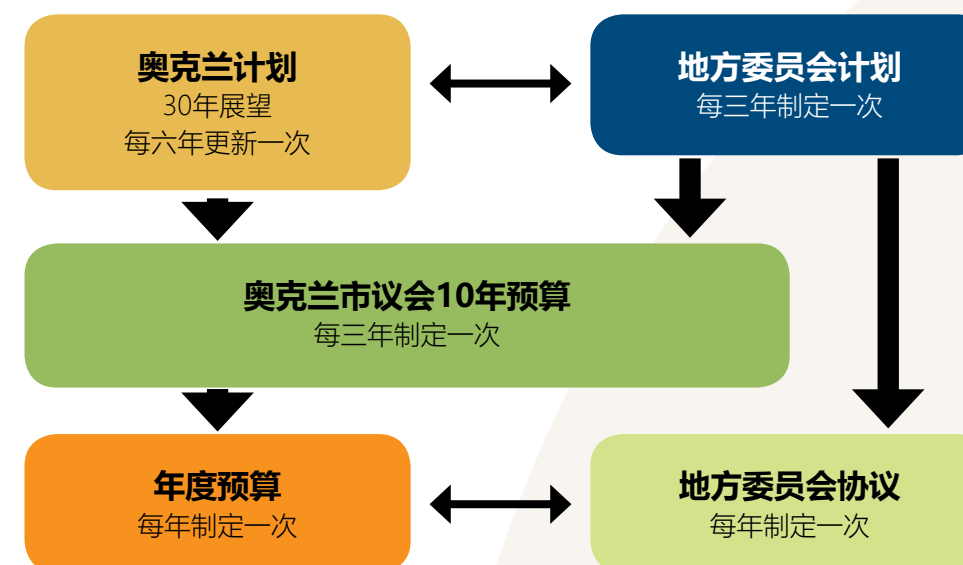
地方委员会计划是每三年制定一次的战略文件，用来指导地方委员会的工作方向。这些计划反映了社区需要优先考虑的问题和喜好，指导本地委员会的活动、资金和投资决策。

这些计划也会影响当地委员会对区域战略和规划的投入，包括奥克兰计划(奥克兰30年展望)，市议会的10年预算(长期计划)和年度预算。

## 地方委员会协议

地方委员会计划的主要作用是为制定年度地方委员会协议提供基础。

在市议会的理事和地方委员会之间达成一致，这些都是奥克兰市议会预算制定过程的一部分。他们还会列出本地资金优先事项、预算、服务水平、绩效措施和每个财年的活动目标。每个地方委员会都会策划年度工作方案并采纳各地的地方委员会协议内容。







福莱特布什的佛光山寺庙

## Te whakawhanake i tā mātou mahere 制定计划

计划书中涵盖了我们的期望、要全力以赴去达到的目标以及用以实现它们的重要举措。要做到这些则需要多方共同努力。

2017年5月和6月，我们就这个计划的草案征求了民众的意见与反馈。结合我们对社区的了解，在过去六年里和民众的紧密联系，以及在各项事宜上听取到的民众的意见与想法，该草案便应运而生。

您在许多问题上给了我们新的想法和反馈，包括交通、本地公园、遗产、文化活动、海岸侵蚀、步行道/自行车道以及水道的污染治理。我们已经在本计划中采纳了民众的部分建议。

我们在当地的一些活动中积极与您进行交流，例如波特尼(Botany)社区日和塔马基(Tāmaki)河节。我们定期与本地的各种协会和团体见面，以此来了解对您而言重要的事情。

我区民众均认为交通运输是重中之重的头等大事，考虑到现在和未来的发展，我们正在寻求与奥克兰交通局和新西兰交通部的合作，加强公共交通连接并减少道路拥堵的现象。

其他一些区域和本地计划，如“2012年废物管理和最小化方案”，“2015年沿海管理战略草案”，“霍伊克体育和康乐方案”和“霍伊克遗产方案”，也在此明确了发展的方向。





在波特尼社区日与当地的居民沟通

## Whakaotinga 1: He hāpori whaipānga, tūhonohono 成果1：社区融入与联系

**我们为的地区感到自豪，民众的融入让霍伊克成为一个适合生活、工作和休闲的好地方。**

我们地区囊括了各式各样的社区，可以按砖和灰泥的颜色、地理边界或街区、民族、年龄或兴趣爱好等不同的方法划分。其中一些地方，如霍伊克村，有着悠久而丰富的历史，而其他地方，如波特尼，则是最近才发展起来的。我们正在福莱特布什开发一个全新的城镇。

在2016年生活质量调查中，73%的受访者表示他们对这个地区有一种自豪感。大部分的关键问题集中在社区安全上。70%的人认为社区归属感很重要，但只有46%的人有社区归属感。

要建立强大、相互联系且更安全的社区，需要大家和谐相处，对社区产生归属感和幸福感，并意识到自己的意见将会被倾听且能够对社区产生影响。民意调查中，民众向我们表达了对加强邻里关系的渴望，也提出希望能够在关于自己的社区如何发展方面有发言权。我们将为社区提供与委员会联系的地点和方式，支持霍伊克健康活力社区的发展。

我们将增加积极的社区组织和志愿者的数量。我们会支持更多的社区参与一些地方规划，比如奥米斯顿(Ormiston)的发展，帕库朗加(Pakuranga)镇中心的振兴，霍伊克村(Howick Village)未来的外观与氛围，以及在格林芒特(Greenmount)垃圾填埋场上建立公园的计划。

我们将继续支持霍伊克青年议会和青年设施的发展，为年轻人提供机会更多地参与社区事宜，承担领导角色，并参与本地的地方决策。



机遇

- 社区自身能够实现更多
- 把更多的志愿者聚集在一起，并支持他们的工作
- 寻找和社区团体与企业合作的新途径

挑战

- 种族多样性和人口增长可能会使沟通成为一种挑战
- 一些社区发现很难接触到社区资金的批准程序



大家告诉我们：

- “对自己所在的街区有社区归属感很重要。”
- “融入社区，参与社区规划的制定。”
- “我非常愿意以任何方式提供帮助，这样就可以让我的孩子和其他人像我一样享受塔马基 (Tāmaki)河。”

成果1：社区融入与联系

| 目标               | 重要措施                                             |
|------------------|--------------------------------------------------|
| 支持民众积极为社区做贡献     | 继续发展青年设施，或用现有设施为年轻人开发更多项目                        |
|                  | 支持社区主导的举措，为社会创新和企业创造潜力                           |
| 民众具备安全感          | 与内外部的机构合作，探索能够改善社区安全面貌的机会                        |
| 所有的社区都有归属感并感到被重视 | 继续开发有关“地方自豪感”的相关项目，其中包括标志、公共艺术以及重大活动，以提升本地居民的自豪感 |



塔马基(Tāmaki)河节是当地非常受欢迎的一项活动



Whakaotinga 2: Te tiaki  
tōtika anga atu i tō mātou  
tupu tonu

## 成果2： 有效管理未来发展

**我们确保对未来的发展有详尽的规划，其中包括高质量的设计和运输连接，使民众能够轻松出行。**

我们的地区还在继续发展。2015年6月，我们的人口大概是142,700，预计到2033年，人口将会达到176,350，在2013年人口普查的基础上增长30.6%。这意味着我们必须继续详细规划我们的地区发展策略，将发展所需的一切准备就绪，如交通连接、建筑物、本地服务、基础设施和配套设施。

交通仍然是我们面临的主要问题，尤其是主要道路上的拥堵。我们会支持奥克兰交通局(AT)为教堂(Chapel)路改线和里夫斯(Reeves)路高架桥改造提供资金。

过去三年里，公共交通选择的广泛性已经获得了明显的提升，公交车和轮渡服务增加了不少。我们会继续支持奥克兰交通局改善交通。委员会优先考虑的事项是继续支持奥克兰交通局加速完成AMETI计划，从而提高骑行者的安全性、加强公共交通网络的联动性并为公交车提供专用车道。“奥克兰计划”(Auckland Plan)概述了发展中良好规划的必要性，提供适应发展的强化措施，而“统一计划”(Unitary Plan)也会支持这些措施。我们仍需继续开发综合规划解决方案。塑造未来生活的环境，人人有责。

我们希望在建设新的设施之前，努力使包括非市议会所有的现有设施和开放空间得到最合理的使用。但是，随着福莱特布什的显著发展，我们将在镇中心继续计划并建设一个多用途社区设施/图书馆，以及一个水上/休闲中心。

用水和废水处理必须跟上发展的步伐，以确保继续发展，同时保护公众健康，减少对环境的负面影响。虽然我们无法亲力亲为，但我们将会与主要机构Watercare合作，确保他们了解我们的需求。

半月湾(Half Moon Bay)轮渡码头  
摄影：奥克兰交通局/鲁本·萨莫福德(Reuben Somerford)



机会

- 与奥克兰交通局(AT)，Watercare以及政府机构合作
- 充分利用现有的计划和战略已经搭建起的基础，如帕库朗加(Pakuranga)镇中心总体规划
- 更多地使用高效的公共交通工具

挑战

- 一些地区已经步入发展的进程，因此如何更有效的规划和保证适当的基础设施才是更艰难的问题
- 不断的发展将会造成道路的拥堵



大家告诉我们：

- “公路建设是最大的问题 - 更多的建筑等于更多的汽车。”
- “必须管理未来的发展，确保居民享有的生活质量不遭到损害。”
- “霍伊克需要建设更多的自行车道。”

成果2：有效管理未来发展

| 目标                         | 重要措施                                                                                          |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 一个整合良好，精心设计的高效公共交通系统       | 支持奥克兰交通局维护和升级现有的交通系统，包括提高交通拥堵常发地段的安全性                                                         |
| 满足发展的本地服务和基础设施             | 随着不断的发展，支持Watercare整治雨水和废水处理的基础设施<br>进一步发展福莱特布什地区侧重艺术的多功能社区设施和图书馆<br>支持理事会提供资金给福莱特布什开展水上和休闲中心 |
| 精心设计霍伊克本地区域的品质发展           | 继续与奥克兰交通局合作发展将半月湾(Half Moon Bay)地区发展成交通枢纽<br>继续开发综合规划解决方案，协调公共空间的规划、设计和管理                     |
| 更好的利用配套设施和开放空间满足现在和未来的发展需求 | 提供优质的公园和开放空间网络，包括适应各种需求的本地道路和自行车道<br>调查并分析如何能加强对包括非市议会所有的本地社区设施的使用                            |





## Whakaotinga 3: Uara nui ki ā tātou tikanga a iwi kē

### 成果3：重视文化多样性

**在这里，文化是多元的。我们为包括音乐和舞蹈、戏剧和视觉艺术在内的创意活动提供了一流的设施。**

我们人口的种族十分多样化。2013年的人口普查确定了欧裔(55%)和亚裔(39%)是两个最大的种族群体。在亚裔群体中华裔最多，印度裔次之。我们希望能寻到更多参与和支持我们的多元化社区的方式。

艺术、文化和音乐使我们能够通过别人的眼睛来看这个世界。我们希望通过一系列精彩纷呈的活动和项目来促进这一点，包括展览、艺术课、音乐会和戏剧等。

我们在霍伊克村重建了尤克斯布里奇(Uxbridge)创意艺术中心，并于2017年在帕库朗加(Pakuranga)广场第一次庆祝了中国的春节。在接下来的三年里，这些活动还会继续进行。

我们将重点发展福莱特布什的社区设施和图书馆。

我们希望当这些活动在本地开展并实施的时候，多元化社区的居民能够积极地参与其中。迄今为止，已经有几个组织和合作伙伴加入并做出贡献，我们将在此基础上继续努力寻找更多的机会。

“我们将重点发展福莱特布什的  
社区设施和图书馆。”

通过艺术和活动分享并庆祝我们的  
多元文化



机会

- 寻找与社区团体合作举办活动的新方式
- 让社区团体与委员会的代表更容易进行联系与沟通

挑战

- 了解我们地区广泛的民族社区并与之沟通
- 要与我们还没有联系过的新团体和社区加强联系



大家告诉我们：

- “以音乐、舞台表演和艺术展览等方式在霍伊克宣传更多元的文化。”
- “拥有更多交换文化的机会，加强不同文化社区之间的融合。”
- “举办庆祝民俗文化的活动能够让这种文化驻足于此。”

成果3：重视文化多样性

| 目标            | 重要措施                      |
|---------------|---------------------------|
| 分享和庆祝我们的文化    | 使用种子基金支持全地区的多元文化的、跨世代的活动  |
| 发展我们的艺术、文化和音乐 | 维护和升级现有艺术和图书馆设施以满足不断变化的需求 |
|               | 继续支持我们的艺术、文化和音乐活动         |



霍伊克的尤克斯布里奇(Uxbridge)创意艺术中心





美不胜收的芒格芒格罗瓦(Mangemangeroa)峡谷

## Whakaotinga 4: He taiao puiaki

### 成果4：宝贵的环境

**我们倾力保护当地美好的环境和令人钦羡的海岸线，确保人人能享受纯净和安全的生态环境。**

霍伊克拥有各种各样的自然地貌，包括海滩、锥形火山、保护区、公园、开放空间和水路。无论是现在还是未来，我们都将继续保护并利用这些宝贵的财富。我们的社区在这方面扮演着重要的作用，因为保护这些财富(taonga)是我们的职责。

我们将继续增加与学校、社区团体以及企业合作的机会，实施种植和恢复方案，清理水道和周围地区，减少害虫和杂草，并通过教育提高大家的环保意识。芒格芒格罗瓦(Mangemangeroa)保护区计划的环境教育中心就是一个很好的例子。

在整个奥克兰地区，海岸侵蚀是一个广受关注的问题。我们会倡导一个区域性计划，为海岸侵蚀管理增加资金，而且会继续深入调查当地问题和发展机会。

霍伊克遗产计划(The Howick Heritage Plan)已经被采纳，我们将继续实施这些建议。该计划涉及到鉴定、维护和保护自然地貌、历史名胜、财产和文物(包括文化的、书面的、口头和视觉的传统)相关的内容。这也包括与当地的部落(iwi)合作保护这些资源(taonga)，保护(kaitiakitanga)重要的历史遗迹。

“我们将继续鼓励本地地区的‘零废弃物’措施，尤其是在委员会资助的活动上，和在公园及开放空间里。”

我们将继续鼓励本地地区的“零废弃物”措施，尤其是在委员会资助的活动上，和在公园及开放空间里。我们也会支持社区提供的废物最小化措施，这与市议会的废弃物最小化计划的目标是一致的。



机会

- 种子基金能够让更多社区承担更多的环保措施，实现对自然环境的关爱

挑战

- 海岸线管理需要区域协调，做出最大可能的改变
- 提高意识，围绕可持续实践提供更多的社区教育，例如：雨水收集桶，外加的渗透性表面，堆肥箱



大家告诉我们：

- “鼓励野生动物回到保护区，我们周围有很多紫水鸡 (pūkeko)、鸭子和其他大型鸟类，如果能看到他们在保护区健康快乐地生活，那会很棒。”
- “让民众和社区享受到历史古迹游。”
- “推行广泛的本地树木种植方案。”

成果4：宝贵的环境

| 目标                                          | 重要措施                                                                                                                        |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 完善管理和维护我们的沿海环境                              | 向理事会建议一个区域性方法，为海岸侵蚀管理增加资金<br>继续研讨我地区海岸侵蚀管理/海滩补给的措施                                                                          |
| 妥善管理和保卫我们的自然环境                              | 支持杂草和有害生物的持续控制和管理，包括与此相关的公共教育计划<br>通过积极的教育方案，例如行业预防污染计划，并与其他地方委员会合作，支持从源头上防止污染<br>支持Watercare，确保废水网络有足够的能力和适应力来进行未来计划的发展和服务 |
| 鉴定、维护和保护自然地貌、历史名胜、财产和文物(包括文化的、书面的、口头和视觉的传统) | 继续执行霍伊克遗产计划                                                                                                                 |
| 通过恢复、再利用和回收来减少浪费                            | 提供更多恢复、再利用和/或回收废物的机会                                                                                                        |



我们将支持区域投资解决海岸侵蚀问题



## Whakaotinga 5: He iwi hihiri, whaiora tonu tātou

### 成果5： 积极健康的民众

**我们十分注重各式公共场所、娱乐和休闲设施的建设与维护，以供不同年龄及人群使用，保持积极和健康的生活状态。**

我们将继续维护和发展公园、运动和休闲设施，让更多的社区参与这些活动。充足的设备是必须的，我们也必须举办一些活动，鼓励更多人锻炼身体。

我们将继续把重点放在设施普及以及保持收费的合理性上。霍伊克运动和休闲设施计划(The Howick Sport and Recreation Facilities Plan)将有助于优化新老设施的使用。这也意味着合并体育俱乐部和场地，以最大限度地利用我们的设施。

连接步行道以开放海滩给民众使用，是委员会优先考虑的事项。例如，规划已经开始将芒格芒格罗瓦(Mangemangeroa)保护区步行道与普安特·威尔(Point View)保护区、巴里·柯蒂斯(Barry Curtis)公园和墨菲公园(Murphy's Bush)连接起来。我们将继续制定将绿地与步行道和自行车道相连的计划。

未来三年，我们将在原格林芒特(Greenmount)垃圾填埋场建造新的城市森林公园。我们已经征求了一些民众的意见，并确保大家有更多机会参与这项工程的建设与发展。

我们也将继续支持市议会的无烟政策倡议。



将原格林芒特(Greenmount)垃圾填埋场改造成一个公园和城市森林——艺术家的设想



霍伊克运动和休闲设施计划将有助于优化新老设施的使用。这也意味着合并体育俱乐部和场地，以最大限度地利用我们的设施。

机会

- 从高性能到低影响，为所有人开发一系列设施和活动

挑战

- 发展体育公园的时机与街区的发展是一致的



大家告诉我们：

- “在有关体育与健身房相关的需求方面，向民众寻求反馈。”
- “公园设施需要经过良好的保养。”
- “在资金允许的情况下，升级更多的运动场地。”

成果5：积极健康的民众

| 目标                       | 重要措施                                                                                                                            |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 运动和康乐的机会积极回应我们不断发展的社区的需求 | 为各个年龄段和不同能力的人提供更多运动和休闲的机会<br>继续建造并升级运动场地，在主要的体育公园安装人造草皮                                                                         |
| 公园和开放空间能够囊括到各种各样的休闲活动    | 继续规划和发展在原格林芒特(Greenmount)垃圾填埋场建造公园和城市森林的计划<br>继续扩大现有步行道和自行车道，包括增加信息标牌的数量<br>推进福莱特布什园艺技能、墨菲公园(Murphy's Park)和塔马基(Tāmaki)入口步行道的发展 |



半月湾(Half Moon Bay)步行道





海布鲁克 (Highbrook) 地区是霍伊克主要的经济和就业驱动力。

Whakaotinga 6:  
He ohanga ā-rohe tōnui

# 成果6： 繁荣的地方经济

**我们会吸引新的企业来支持我们的经济，并提供培训和技能发展的机会。我们也将继续吸引旅游业到我们的地区来发展。**

繁荣的地方经济对于我们地区而言是非常重要的，它能为居民提供更好的生活质量，更多的工作机会和成功的企业。2015年，霍伊克的地方GDP增长了5.7%，远高于奥克兰大区域3.4%的增长率。从2005年起至2015年，就业增长率平均上升了2.1%，而奥克兰大区域的平均值为1.5%。

海布鲁克(Highbrook)和东塔马基(Tāmaki)工业区目前是霍伊克主要的经济和就业驱动力。2015年，制造业贡献了总经济的20%，就业率也占到了20%。我们也有国际竞争力的技术部门方面的代表，特别是在健康和利基制造方面。

我们将继续与利益相关方合作。奥克兰旅游、大型活动及经济发展局(ATEED)已经在提供业务能力和直接与企业合作制定发展计划方面发挥了作用。除了支持该部门的目标利润，我们也为大东塔马基(the Greater East Tāmaki)和霍伊克村(Howick Village)企业协会提供支持。

过去三年，公共交通已经有了一定改善，我们将继续支持奥克兰交通局完善公共交通并提供更好的道路连接。这是我们商业区成功的关键。

高技能的劳动力对于经济发展而言至关重要。我们会继续与企业、学校、马努考(Manukau)理工学院、奥克兰理工大学和南部倡议(The Southern Initiative)合作，促进培训、技能和指导机会，以发展符合当地的就业市场的技能，帮助年轻人过渡到培训和就业阶段。

霍伊克沃德旅游计划(The Howick Ward Tourism Plan)已经制定。在未来两三年内，我们将与霍伊克旅游公司(Howick Tourism Inc.)合作实施这项计划。这个计划将会推动霍伊克成为旅游胜地。



我们将继续与利益相关方合作。奥克兰旅游、大型活动及经济发展局(ATEED)已经在提供业务能力和直接与企业合作制定发展计划方面发挥作用。

机会

- 继续支持奥克兰旅游、大型活动及经济发展局(ATEED)，促进经济和企业发展

挑战

- 确保我们与所有规模的业务合作伙伴保持联系

大家告诉我们：

- “需要与更多的企业集团合作。”
- “就业者们能更容易进入海布鲁克(Highbrook)和东塔马基(Tāmaki)的市场。”
- “为霍伊克的旅游市场检查其市场定位。”

成果6：繁荣的地方经济

| 目标                  | 重要措施                                             |
|---------------------|--------------------------------------------------|
| 本地商业活动的发展会增加就业机会    | 与企业、商业改善区、奥克兰旅游、大型活动及经济发展局(ATEED)以及其他方面协调经济发展的方式 |
|                     | 支持有利于年轻人工作的项目                                    |
| 成为一个做生意的热门之地        | 推动我们地区成为做生意的热土                                   |
| 我们的地区是一个具有吸引力的旅游目的地 | 继续实施霍伊克沃德旅游计划并监督其有效性                             |



市场对当地居民来说是好事，同时也吸引游客



# Te whakatutuki i tā mātou mahere 实施计划

为了实现我们计划的结果，我们将：

- 将预算优先投入于计划中重点倡议的举措上
- 充分利用现有资产，例如社区中心和公园
- 为负责提供年度工作计划的市议会工作人员设定方向
- 与多方合作，包括社区组织和合作伙伴，完成项目并提供服务
- 反映您对当地重要问题的看法

在某些情况下，由于决策权和/或资金的缺乏，我们的作用仅限于代表大家对当地重要问题的看法。这时我们将使用时间和精力去打动相关决策者。我们通过代表民众倡议或提交正式意见，确保决策者了解民众的观点和对他们的支持。

资金信息参见第40页。

## 赋予社区权力

我们希望能够赋予我们的社区和人民各项权利。这意味着要倾听您的期待，将市议会的资源导向社区的愿望，并支持多元化的社区对其特别关心的问题投入精力。

我们将优先安排社区主导的活动，鼓励和支持各界人士积极参与社区活动，并充分利用民众多元化的才华、见解和贡献。我们将与其他人合作帮助社区实现您的目标。

## 与毛利人合作

履行奥克兰市议会对当地毛利人的承诺是地方委员会的首要任务。

市议会会致力于在《怀唐伊条约》(Te Tiriti o Waitangi)的框架下承担其责任以及对毛利人更广泛的法定义务。

作为这一承诺的一部分，我们将继续发展与毛利人的土地所有权(mana whenua) 和 马塔瓦卡(mataawaka)毛利社区的紧密工作关系。

这个计划将有助于部落酋长间(ki te rangitira)分享信息，共同合作设定框架。我们的计划描述了一些与社区合作保护(kaitiakitanga)环境和风景名胜的方法。

霍伊克有一些很棒的海滩，如柯克湾(Cockle Bay)





# He kōrero pūtea tahua

## 资金信息

本节的目的是提供有关本地委员会资金的一些信息。

### 地方委员会如何获得资助

资金通过市议会的预算制定过程分配给各个地方委员会。

这包括市议会每三年会制定一个10年预算(长期计划)以及每年制定一个年度预算。地方委员会协议，如在第11页简要说明的那样，也是构成年度预算的一部分。

霍伊克地方委员会2017/2018财年的财务概况收录在第42页的附录1中。

市议会的预算制定过程是将由收入而来资金进行再分配，这些收入包括税费和用户收费。它还包括为市议会的活动和相应的业绩目标设定服务级别。

本地活动服务设施水平的详细情况收录在第44页的附录2中。

### 奥克兰市议会2018-2028年十年预算

2018年6月，市议会将通过由地方委员会通报的2018-2028年十年预算。十年预算需要考虑所有奥克兰的资金需求，同时要平衡这些需求，以保证能负担得起税率和其他议会的收费。

这种制衡的举动可能会影响地方委员会执行本地计划中重要措施的能力。

### 奥克兰交通局的地方委员会交通资金

地方委员会也可以从奥克兰交通局地方委员会交通基金获得资金，这些资金是专门为分配给相关小型交通项目而设置的。

该基金在霍伊克地方委员会当前选举年期内，每年提供约100万纽币的资助。

### 地方委员会如何使用他们的预算

地方委员会将大部分预算用于维持各类服务正常运行以及维护我们的地方资产，其中包括公园、社区中心、图书馆和大厅。

地方委员会也有额外的可自由支配的资金，可以用于在对社区重要的本地项目或方案上。

有关地方委员会预算的更多信息，请参阅奥克兰市议会网站上的地方委员会资金政策网站：[aucklandcouncil.govt.nz](http://aucklandcouncil.govt.nz)。

目前市议会正在研究如何在预算上给予地方委员会更多的灵活性。



Āpitihanga 1: Tirohanga take pūtea whānui

# 附录1：财政预算概况

霍伊克地方委员会在2017年7月1日至2018年6月30日期间的预算收入、支出和资本投资。

| 财务年度计划     | 2017/18<br>(1000纽币) |
|------------|---------------------|
| 经营收入       |                     |
| 本地社区服务     | 267                 |
| 本地公园、运动和休闲 | 4,717               |
| 本地规划和发展    | —                   |
| 本地环境管理     | —                   |
| 总经营收入      | 4,984               |
| 经营支出       |                     |
| 本地社区服务     | 8,110               |
| 本地治理       | 1,155               |
| 本地公园、运动和休闲 | 11,950              |
| 本地规划和发展    | 1,189               |
| 本地环境管理     | 103                 |
| 总经营支出      | 22,507              |
| 净经营支出      | 17,523              |
| 资本支出       |                     |
| 本地社区服务     | 592                 |
| 本地治理       | —                   |
| 本地公园、运动和休闲 | 10,730              |
| 本地规划和发展    | 3,760               |
| 本地环境管理     | —                   |
| 总资本支出      | 15,082              |



我们会继续实行遗产保护计划



# Āpitihanga 2: Kaupapa ā-rohe me ngā paerewa ā-mahi

## 附录2：本地活动和服务设施水平

本地委员会的职责直接由法律定义和分配，并在本地实行的活动与计划里集中体现。下表详细描述了这些内容以及相关的服务设施水平。有关服务设施水平的更多信息，包括绩效指标和绩效目标，可以在2017/18年的霍伊克地方委员会协议中找到。或可访问市议会官方网站：[aucklandcouncil.govt.nz](http://aucklandcouncil.govt.nz)

| 本地活动                                                                              | 服务设施水平                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>本地公园、运动和休闲活动</b>                                                               |                                                                                                                                                                             |
| 包括管理和提供各式不同强度的户外活动所需的公园和露天场所                                                      | 提供一系列休闲机会，满足当地社区对于公园、保护区和海滩的需求<br>提供适合并满足社区需求的运动场地<br>提供能让更多奥克兰人积极参与的项目和设施                                                                                                  |
| <b>本地社区服务</b>                                                                     |                                                                                                                                                                             |
| 通过为社区提供学习和娱乐的地方和空间，以及将艺术和文化融入奥克兰人的日常生活，来改善社区成果。主要活动包括在本地提供图书馆、信息(图书馆)和艺术、社区以及活动服务 | 提供安全、方便、友善的图书馆设施，支持关于本地社区的优质学习方案和服务<br>通过以客户为中心的建议、资金、便利和许可，让奥克兰人和社区可以表现自己，升华自己<br>提供多种多样的活动、方案和项目，可以提高安全性，使奥克兰人可以互相联系，并融入自己的城市和社区<br>为奥克兰人提供安全、可靠和方便的社会基础设施，有助于空间的创造和社区的繁荣 |
| <b>本地规划和发展</b>                                                                    |                                                                                                                                                                             |
| 包括本地商业区域规划，本地街道环境和镇中心环境规划，以及本地环境和遗产保护                                             | 将本地商业区和城镇中心发展成做生意的好地方                                                                                                                                                       |

| 本地活动                                                                                                             | 服务设施水平                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>本地环境管理</b>                                                                                                    |                                                                                       |
| 本地环境管理活动工作与本地社区和毛利部落(iwi)合作，提供改善的环境成果(侧重于本土生物多样性、健康水道和可持续的生活)，有助于毛利人、社区福祉和经济                                     | 提供领导和支持保护该地区的自然环境、历史遗产和毛利文化遗产                                                         |
| <b>本地治理</b>                                                                                                      |                                                                                       |
| 支持21个地方委员会参与并代表各自社区，并就本地行动进行表决。这些支持包括提供战略建议、领导准备本地委员会计划、支持制定本地委员会协议，以及社区参与包括土地所有权 mana whenua 在内的毛利社区的关系，民主和行政支持 | 这组活动的措施包含在2015年-2025年长期计划的区域治理小组活动中，调查措施决定参与奥克兰市议会的决策，其中包括本地决策。2017/18年的措施或目标没有重大的变化。 |



福莱特布什的巴里·柯蒂斯(Barry Curtis)公园





霍伊克村是一个繁华的购物中心

# Ngā mema o tō Poari ā-Rohe o Howick 霍伊克地方委员会成员



**大卫·柯林斯(David Collings)– 主席**  
电话：021 831 852  
david.collings@aucklandcouncil.govt.nz



**卡特里娜·班嘉德(Katrina Bungard)– 副主席**  
电话：021 022 37626  
katrina.bungard@aucklandcouncil.govt.nz



**加里·博斯(Garry Boles)**  
电话：021 242 4665  
garry.boles@aucklandcouncil.govt.nz



**吉姆·唐纳德(Jim Donald)**  
电话：021 286 7755  
jim.r.donald@aucklandcouncil.govt.nz



**约翰·斯皮勒(John Spiller)**  
电话：021 286 7666  
john.spiller@aucklandcouncil.govt.nz



**麦克·图林斯基(Mike Turinsky)**  
电话：021 804 742  
mike.turinsky@aucklandcouncil.govt.nz



**阿黛尔·怀特(Adele White)**  
电话：021 284 3843  
adele.white@aucklandcouncil.govt.nz



**鲍勃·维持曼(Bob Wichman)**  
电话：09 278 7847  
bob.wichman@aucklandcouncil.govt.nz



**彼得·扬(Peter Young)**  
电话：027 587 4888  
peter.young.howick@aucklandcouncil.govt.nz





Auckland Council disclaims any liability whatsoever in connection with any action taken in reliance of this document for any error, deficiency, flaw or omission contained in it. This publication is printed using vegetable based inks on paper from responsible forestry.

18-PRO-0641  
ISSN 2253-1068 (Print)  
ISSN 2230-6692 (PDF)